

#VIVERE  
**ALL'**  
ITALIANA



**ITA**  
ITALIAN TRADE AGENCY  
ICE - AGENZIA

## SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA NEL MONDO

20 - 26 NOVEMBRE 2017

*“Heute haben wir Geschichte geschrieben und jetzt gehen wir essen“*

Mit diesen Worten lud **Camillo Benso Graf von Cavour** seine Gäste in seinen Palast ein, um die Einheit Italiens zu feiern und die Wichtigkeit der Kunst des guten Essens für die Italiener zu unterstreichen.

Nach dem grossen Erfolg des letzten Jahres findet **vom 20. bis zum 26. November 2017** in der ganzen Welt die 2. Ausgabe der **“Settimana della Cucina Italiana nel Mondo“** statt. Es handelt sich um eine Initiative des Italienischen Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Zusammenarbeit und des Italienischen Ministeriums für Landwirtschafts-, Ernährungs- und Forstpolitik. Es ist das Resultat einer wichtigen Zusammenarbeit zwischen privaten und öffentlichen Akteuren, darunter das Ministerium für Wirtschaftliche Entwicklung und die Agentur ITA, welche die italienische Küche und Italien in der Welt vertreten.

Das Thema der diesjährigen Initiative ist die Aufwertung der regionalen Besonderheiten der italienischen „haute cuisine“, insbesondere in Bezug auf die Produktion der vom Erdbeben gezeichneten Regionen.

Das von der Botschaft und dem konsularischen Netz für die Schweiz angebotene Programm ist sehr reich an Events: Wir haben eine Anzahl erstklassige italienische Restaurants ausgewählt, die während dieser Woche regionale gastronomische Spezialitäten vor allem aus den vier vom Erdbeben von 2016 betroffenen Regionen (Umbrien, Latium, Abruzzen und Marken) anbieten werden. Ausserdem findet am 10. Dezember im Kulturhaus Helferei in Zürich ein spezieller Abend statt, der einer an die Schweiz grenzenden Provinz, dem Veltlin, gewidmet ist. Das Veltlin wird einige weniger bekannte kulinarische und touristische Besonderheiten vorstellen.

Während der ganzen Woche werden für die **“Settimana della Cucina Italiana nel Mondo“** eigens kreierte Gerichte vorbereitet. Die Wahl der Menüs wurde nicht nur mit Blick auf Qualität sondern auch auf Nachhaltigkeit, Sicherheit der Nahrungsmittel und Artenvielfalt getroffen.

**MARCO DEL PANTA**

*Italienischer Botschafter*

## Bern

- 🍷 **Azzurro** (Tel. +41 31 385 85 85)  
Murtenstrasse 2, 3008 Bern  
(Von Montag, 20. November bis Donnerstag, 23. November)
- 🍷 **Casa d'Italia** (Tel. +41 31 301 90 74)  
Bühlstrasse 57, 3012 Bern  
(Ganze Woche)
- 🍷 **Cinquecento** (Tel. +41 33 438 05 05)  
Höchhusweg, 3612 Steffisburg  
(Dienstag, 21. November)
- 🍷 **Il Grissino** (Tel. +41 31 311 00 59)  
Waisenhauspl, 28, 3011 Bern  
(Donnerstag, 23. November)
- 🍷 **Lago** (Tel. +41 31 909 19 00)  
Kappelenbrücke 2, 3032 Hinterkappelen  
(Freitag, 24. November)
- 🍷 **Luce** (Tel. +41 31 310 99 99)  
Zeughausgasse 28, 3011 Bern  
(Donnerstag, 23. November)
- 🍷 **Mappamondo** (Tel. +41 31 301 30 82)  
Länggassstrasse 44, 3012 Bern  
(Samstag, 25. November)
- 🍷 **Osteria d'Abruzzo** (Tel. +41 31 932 26 98)  
Schermenweg 179, 3072 Ostermundigen  
(Donnerstag, 23. November)
- 🍷 **Trattoria Rimini** (Tel. +41 33 223 13 20)  
Untere Hauptgasse 26, 3600 Thun  
(Donnerstag, 23. November)

## Besondere Events

### "Il Centro Italia riparte dopo il terremoto"

Residenz der Italienischen Botschaft  
Elfenstrasse 10, 3006 Bern  
(Dienstag, 21. November, 19:00 Uhr)  
Veranstaltung zu Gunsten der vom Erdbeben betroffenen Gebiete in Mittelitalien mit einer Ausstellung und einer Degustation von typischen Produkten. Herr Rinaldo Seca, Bürgermeister von Castelli, wird am Event teilnehmen. Die Pasta "Senatore Cappelli" wird von den Schülern der Hotelfachschule Teramo vorbereitet.  
*Eintritt mit Anmeldung bis 17. November an die E-Mail Adresse: [berna.rsvp@esteri.it](mailto:berna.rsvp@esteri.it)*

### "L'armonia nel piatto"

- Les Galeries Marval** (Tel. +41 32 710 10 04)  
Passage Marval 1, 2000 Neuchâtel  
(Freitag, 24. November)
- **17:30-19:00 Uhr** "Come cucinare naturale"  
Konferenz und praktische Vorführung
  - **19:30 Uhr** Degustations-Abendessen.  
Info und Reservierung bei Les Galeries Marval
- Les Galeries Marval** (Tel. +41 32 710 10 04)  
(Mo. bis Fr. 9:00-12:00 Uhr; 15:00-17:00 Uhr)  
(Samstag, 25. November)
- **10:00-17:00 Uhr** Degustation von Olio Novello vom Landwirtschaftsbetrieb Società Agricola Vallantica Tacconi Ottelio und von andern Spezialitäten aus Umbrien

## Basel

- 🍷 **Artigiano Cafè** (Tel. +41 77 508 66 54)  
Birsig-Parkpl. 26, 4051 Basel  
(Ganze Woche)
- 🍷 **Café Ristorante Awarillo** (Tel. +41 56 426 57 98)  
Landstrasse 79, 5430 Wettingen  
(Donnerstag, 23. bis Samstag, 25. November)
- 🍷 **Chez Donati** (Tel. +41 61 322 09 19)  
St. Johanns-Vorstadt 48, 4056 Basel  
(Freitag, 24. und Samstag, 25. November)
- 🍷 **Osteria Tre** (Tel. +41 61 935 55 55)  
Kantonsstrasse 3, 4416 Bubendorf  
(Dienstag, 21. und Mittwoch, 22. November)
- 🍷 **Ristorante Pizza Margherita** (Tel. +41 61 271 26 05)  
Steinenvorstadt 60, 4051 Basel  
(Ganze Woche)
- 🍷 **Ristorante & Pizzeria L'Assaggio** (Tel. +41 56 223 11 53)  
Limmatstrasse 25, 5412 Vogelsang Gebenstorf  
(Mittwoch, 22., Freitag, 24. und Samstag, 25. November)

## Genf

- 🍷 **Capocaccia** (Tel. +41 22 310 15 15)  
Rue de la Rôtisserie 6, 1204 Genève  
(Ganze Woche)
- 🍷 **KYtaly** (Tel. +41 22 320 17 25)  
Boulevard Georges Favon 12, 1204 Genève  
(Ganze Woche)
- 🍷 **Luigia** (Tel. +41 22 840 15 15)  
Rue Adrien-Lachenal 24 A, 1207 Genève  
(Ganze Woche)
- 🍷 **Luigia** (Tel. +41 22 788 77 70)  
Chemin de la Tourelle 2, 1209 Genève  
(Ganze Woche)
- 🍷 **Luigia** (Tel. +41 22 310 09 00)  
Rue Jules-Gachet 2, 1260 Nyon  
(Ganze Woche)
- 🍷 **Luigia** (Tel. +41 21 552 03 03)  
Rue Saint-Pierre 3, 1003 Lausanne  
(Ganze Woche)
- 🍷 **San Luca** (Tel. +41 21 963 29 33)  
Ruelle du Trail 44, 1820 Montreux  
(Ganze Woche)

## Lugano

- **La Fattoria di Guido Sassi** (Tel. +41 91 993 19 52)  
Via Degli Albrizzi 3, 6900 Lugano  
(Mittwoch, 22. November)
- **Sass Cafè Vineria** (Tel. +41 91 922 21 83)  
Piazza Riforma 9, 6900 Lugano  
(Freitag, 24. November)

# Zürich

- **Accademia del Gusto** (Tel. +41 44 241 62 43)  
Rotwandstrasse 48, 8004 Zürich  
(Ganze Woche)
- **Da Angela** (Tel. +41 44 492 29 31)  
Hohlstrasse 449, 8048 Zürich  
(Von Montag, 20. November bis Donnerstag, 23. November)
- **Fiorello** (Tel. +41 44 910 07 33)  
Schulhausstrasse 37, 8703 Erlenbach  
(Ganze Woche)
- **Gandria** (Tel. +41 44 422 72 42)  
Rudolfstrasse 6, 8008 Zürich  
(Ganze Woche)
- **Il Giglio** (Tel. +41 44 242 85 97)  
Weberstrasse 14, 8004 Zürich  
(Ganze Woche)
- **La Speranza** (Tel. +41 44 923 04 08)  
Bahnhofstrasse 39, 8706 Meilen  
(Ganze Woche)
- **La Tavola** (Tel. +41 44 833 65 68)  
Stationsstrasse 5, 8306 Brüttisellen  
(Ganze Woche)
- **Napulé Pizzeria** (Tel. +41 44 923 02 02)  
Kirchgasse 59, 8706 Meilen  
(Die ganze Woche ab Mittwoch, 22. November)
- **Paneolio** (Tel. +41 44 240 02 50)  
Cramerstrasse 8, 8004 Zürich  
(Freitag, 24. November)
- **St. George** (Tel. +41 55 422 26 26)  
Hauptstrasse 72, 8840 Einsiedeln  
(Die ganze Woche ab Dienstag, 21. November)
- **Toscana Puls 5** (Tel. +41 43 818 22 62)  
Giessereistrasse 18, 8005 Zürich  
(Die ganze Woche ab Mittwoch, 22. November)

## Besondere Events

### Pressekonferenz und Aperitif

Italienisches Generalkonsulat  
Tödistrasse 65, 8002 Zürich  
(17. November 2017, 11:00 Uhr)  
mit Degustation von typischen önologischen Produkten aus Umbrien und aus den vom Erdbeben betroffenen Gebiete  
Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der Italienischen Handelskammer in der Schweiz

### "La cena del Paradiso"

Liceo Artistico Freudenberg  
Parkring 30, 8002 Zürich  
(28. November 2017, 19:00-21:00 Uhr ca.)  
Gesellige Vorstellung mit Musik und Tanz aus der italienischen Renaissance von der Tanzgruppe "La Rossignol" aus Cremona ausgeführt

### Valtellina: Vorstellung des önologischen und touristischen Angebots der Region Veltlin

Kulturhaus Helferei - Kirchgasse 13, 8001 Zürich  
(Sonntag, 10. Dezember, 17:00-20:00 Uhr)  
Tag der önologischen und touristischen Spitzenprodukte des Veltlins (Promotion und Degustation)  
Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der Banca Popolare di Sondrio

### N.B. Die Veranstaltungen in den verschiedenen Restaurants sind zahlungspflichtig

Folgen Sie dem für diesen Event kreierten Hashtag **#italiantaste** auf den **Facebook** und **Twitter** Profilen der Botschaft und der Konsulate.

Für zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte an:

Italienische Botschaft in Bern (+41 31 350 07 77); [bema.culturale@esteri.it](mailto:bema.culturale@esteri.it)

Italienisches Generalkonsulat in Zürich (+41 44 286 61 11); [consolato.zurigo@esteri.it](mailto:consolato.zurigo@esteri.it)

Italienisches Generalkonsulat in Genf (+41 22 839 67 44); [consolato.ginevra@esteri.it](mailto:consolato.ginevra@esteri.it)

Italienisches Generalkonsulat in Lugano (+41 91 913 30 50); [segreteria.lugano@esteri.it](mailto:segreteria.lugano@esteri.it)

Italienisches Konsulat in Basel (+41 61 689 96 26); [consolato.basilea@esteri.it](mailto:consolato.basilea@esteri.it)

In Zusammenarbeit mit:



Graphic Designer: Benedetto Carmine Magliulo.  
Contact: [magliulobenedetto@gmail.com](mailto:magliulobenedetto@gmail.com)